



Debilitat series immensa laborum.

Ducitur ad mortem Christum superante tumultu,
Impositamque humeris bajulat ipse crucem.
Ponderis huic partem Simon portare coactus
Ferre crucem parili nos ratione monet.

Jesus porte sa croix.

Pour repaître sa rage, & pour la satisfaire,
Tout un peuple le fuit, l'accompagne au Calvaire.
Et Jesus est contraint pour surcroît de tourment,
De porter de sa mort le funeste instrument.

He bore our Sins.

Thus Christ was us'd, thus to his death convey'd
By such, as made of death a living trade
Thus did our God submit, this work to do
Who freely bore his Cross and suff'rings too.

Die unerträglichste Last getragen.

Die Wahrheit ist verdampft. Schau meine Seel! wie matt
Dein Herz sein eigen Kreuz muß tragen aus der Statt.
Wer ist von Ungedult im Leiden noch am Klagen?
Dein Heyland trägt sein Kreuz/ wer wils nicht helfen tragen?

d'Ondragelykste last gedragen.

De Waarheid is verdoemt. Bessie, mijn ziel, hoe swaar
Uw' Heer sijn eige kruis moet dragen na Kalvaar.
Wie is van ongedult in lijden noch aan 't klagen?
Uw Heiland torst het sijn': wie wil 't niet helpen dragen?